

D O D A T O K č. 02363/2012-PNZ -P41363/05.01
k nájomnej zmluve č. PNZ -P41363/05.00

uzatvorený medzi :

Čl. I

Zmluvné strany

Prenajíateľ:

Slovenský pozemkový fond

sídlo: 817 15 Bratislava, Búdková č. 36

štatutárny orgán: Ing. Gabriela Matečná, generálna riaditeľka

Ing. Róbert Poloni, námestník generálnej riaditeľky

zastúpený riaditeľom Regionálneho odboru SPF Lučenec

Ing. Róbertom Pavlíkom podľa poverenia č.j. DE/2012/048481-110 zo
dňa 08.10.2012

bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava

číslo účtu: 7000001638/8180

IČO: 17 335 345

DIČ: 2021007021

IČ DPH: SK2021007021

zapísaný v obchodnom registri: Okresný súd Bratislava I, Oddiel: Po, vložka číslo: 35/B
(ďalej len "prenajíateľ")

a

Nájomca:

SK – AGROIPEL, s.r.o.

sídlo : 991 31 Kováčovce

štatutárny orgán: Ing. Zsolt Sülei, konateľ

bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa a.s.

číslo účtu: 0390217693/0900

IČO: 36 037559

IČ DPH: SK 2020073407

zapísaný v obchodnom registri: Okresný súd Banská Bystrica, Oddiel: Sro, vložka číslo:
6056/S

(ďalej len "prenajíateľ")

uzavreli podľa II. časti zákona NR SR č. 504/2003 Z. z. o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesných pozemkov a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Občianskeho zákonníka tento dodatok k nájomnej zmluve :

Čl. II

Predmetom dodatku je úprava výšky ročného nájomného pre rok 2012 a nasledujúce roky na základe vykonanej inventarizácie skutočne užívanej výmery poľnohospodárskej pôdy, zastavaných, vodných a ostatných plôch v správe a nakladaní SPF ku dňu 15.12.2012.

Čl. III

Na základe inventarizácie poľnohospodárskeho pôdneho fondu vykonanej k 15.10.2012, nájomca užíval pozemky v nasledovnej výmere :

Celková výmera užívaných pozemkov	387,6045	ha
z toho: vlastnícky doloženej pôdy	0,0000	ha
Prenájom od SPF celkom	387,6045	ha
z toho : SR -SPF	214,5602	ha
NV SPF	173,0443	ha

Prenajatá výmera v roku 2012 v ha :

Vlastníctvo	stav k 1.1.2012	úbytok/nárast v r.2012	stav k 15.10.2012
SR-SPF	191,2786	23,2816	214,5602
NV-SPF	200,0408	-26,9965	173,0443
SPF celkom	391,3194	-3,7149	387,6045
Známy vlastník	0,0000	0,0000	0,0000
Prenajatá výmera spolu	391,3194	-3,7149	387,6045

Členenie pozemkov podľa druhu za katastrálne územia v ha

Stav k 15.10.2012 :

príloha č.1 zostava Z 10 je nedeliteľnou súčasťou dodatku

Čl. IV

1. Výpočet výšky nájomného pre rok 2012 a 2013

Ročná sadzba nájomného bola dohodnutá vo výške určeného 1,5 % z priemernej hodnoty pôdy, u zastavaných plôch a nádvorí, bola priemerná sadzba nájomného dohodnutá vo výške určeného 2,5 % priemernej hodnoty pôdy (príloha č.2).

Celková výmera prenajatých pozemkov v správe SPF	:	387,6045	ha
z toho :	poľnohospodárska pôda	240,7242	ha
	ostatné plochy TTP	128,0530	ha
	zastavané plochy a nádvoria	18,8273	ha

Celková výška nájomného za pozemky v správe SPF za rok 2012 EUR **6 068,25**
slovom **Šesťtisícšesťdesiatosem eur a 25 centov**

1. splátka nájomného za rok 2012, splatná k 30.9.2012	EUR	3 031,30
2. splátka nájomného za rok 2012, splatná k 15.12.2012	EUR	3 037,95

Nájomné na rok 2013 EUR **6 068,25**

1. splátka nájomného za rok 2013, splatná k 30.9.2013	EUR	3 034,13
2. splátka nájomného za rok 2013, splatná k 15.12.2013	EUR	3 034,12

V prílohe č.2 sú tabuľky k inventarizácii pôdy a výpočet nájomného v k. ú. so zapísaným ROEP a PPU a bez ROEP a PPU.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že ročné nájomné za rok 2012 a nasledujúce roky za prenajaté pozemky je určené dohodou vo výške 6 068,25 Eur, slovom Šesťtisícšesťdesiatosem eur a 25 centov.
3. Nájomca sa zaväzuje platiť nájomné v dvoch . splátkach, a to k 30.9. a 15.12 kalendárneho roka.

Čl. V

Osobitné ustanovenia nájomnej zmluvy č. PNZ –P41363/05.00 sa dopĺňajú v .čl. IX odsekmi č. 10 a 11 nasledovne :

10. Nájomca súhlasí so zverejnením dodatkov k nájomnej zmluve v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR a na internetovej stránke prenajímateľa s tým, že dodatky budú zverejnené v súlade s právnymi predpismi ukladajúcimi prenajímateľovi povinnosť ich zverejniť.
11. Nájomca súhlasí so zverejnením návrhu dodatkov k nájomnej zmluve v rozsahu uvedenom v predchádzajúcom odseku č. 10 tohto článku na internetovej stránke prenajímateľa v priebehu schvaľovacieho procesu, a to 14 dní pred zasadnutím Rady fondu do dňa zasadnutia Rady fondu vrátane.

Čl. VI

1. Tento dodatok je vyhotovený v 5 rovnopisoch (1 rovnopis obdrží nájomca, 4 prenajímateľ) a tvorí nedeliteľnú súčasť nájomnej zmluvy číslo PNZ –P41363/05.00 vrátane špecifikácie predmetu nájmu.
2. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy zostávajú nezmenené.
3. Nájomca a prenajímateľ s údajmi uvedenými v tomto dodatku súhlasia, na znak čoho dodatok podpísali.
4. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu a účinnosť desiaty deň po nadobudnutí platnosti.

V Lučenci, dňa
Prenajímateľ:

V Kováčovciach, dňa
Nájomca:

.....
Ing. Gabriela Matečná
generálna riaditeľka
zastúpený podľa poverenia
Ing. Róbert Pavlík
riaditeľ regionálneho odboru

.....
Ing. Zsolt Sülei
konateľ

.....
Ing. Róbert Poloni
námestník generálnej riaditeľky
zastúpený podľa poverenia
Ing. Róbert Pavlík
riaditeľ regionálneho odboru

Zoznam parciel C - príloha č. 1 k NZ č. PNZ -P41363/05.00

Obec: KOVÁČOVCE

09.10.2012

Okres: Veľký Krtíš

Kat. územie: KOVÁČOVCE

Číslo	Výmera	Parcela C				Prenajatá výmera	
		Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF
54/1	1 3858	2	1	0	228	0	10539
56	1 4091	2	1	0	228	5689	0
58/1	9238	2	1	0	228	9218	0
58/2	2563	14	1	0	228	2548	0
72	372	7	1	0	228	372	0
122/1	10 4303	7	2	0	0	6682	29192
165	7450	11	2	0	228	331	1340
185	2709	2	2	0	228	128	138
186	1 8641	11	2	0	228	116	3056
201	3574	7	2	0	228	0	665
202	1 2783	11	2	0	228	0	1262
203	1 6143	7	2	0	228	2441	67
222/1	16 4366	7	2	0	228	9733	16510
234/1	20 8117	2	2	0	0	20993	51747
235	54 6501	2	2	0	228	44899	74926
240/11	2048	2	1	0	228	0	2048
240/14	2085	2	1	0	228	0	2085
240/15	1715	2	1	0	228	0	1715
240/16	2491	2	1	0	228	0	2491
240/21	1916	2	1	0	228	0	1916
241	71 3543	2	2	0	228	87369	182265
246	3 5471	7	2	0	228	1337	10768
247/1	1 3554	2	2	0	228	628	5154
281/3	1 2994	7	2	0	228	2	0
285	4205	2	2	0	228	61	0
286	6297	7	2	0	228	764	0
288	7768	2	2	0	228	408	0
292/1	3 0986	7	2	0	228	18593	0
292/3	299	7	2	0	228	299	0
292/4	40	7	2	0	228	40	0
346	4245	7	2	0	228	2412	74
348/2	98	7	2	0	228	98	0
348/4	1 7926	7	2	0	228	557	17077
348/5	674	7	2	0	228	628	46
349/1	4844	13	2	0	228	425	4419
349/2	2081	13	2	0	228	960	1121
351/1	3 3367	7	2	0	228	18262	0
351/2	126	7	2	0	228	126	0
354	6653	7	2	0	228	6654	0
356/2	6 0240	13	2	0	228	54375	5865
356/5	446	13	2	0	228	446	0
356/6	1594	13	2	0	228	1594	0
356/7	707	13	2	0	228	707	0
356/8	817	13	2	0	228	817	0
356/10	395	13	2	0	228	395	0
356/11	866	13	2	0	228	866	0
356/12	1638	13	2	0	228	1638	0
356/13	1744	13	2	0	228	183	1561
356/14	1645	13	2	0	228	1645	0
356/15	39	13	2	0	228	39	0
356/16	39	13	2	0	228	39	0
356/17	72	13	2	0	228	72	0
356/18	55	13	2	0	228	55	0
356/19	509	13	2	0	228	509	0
356/20	1361	13	2	0	228	1361	0
356/21	582	13	2	0	228	582	0
356/22	397	13	2	0	228	397	0
356/23	1626	13	2	0	228	440	1186
356/24	1625	13	2	0	228	1625	0
356/25	149	13	2	0	228	149	0
356/26	75	13	2	0	228	75	0
356/27	916	13	2	0	228	916	0

356/28	14	13	2	0	228	14	0
358/1	33 5640	4	2	0	0	135821	72884
358/3	4 9160	2	2	0	0	125	12995
358/4	9287	2	2	0	0	0	7776
358/5	6489	2	2	0	0	953	1761
359	2595	13	2	0	228	2595	0
360/1	9 2979	2	2	0	228	9208	14140
360/3	814	2	2	0	228	814	0
360/4	452	2	2	0	228	452	0
361	6205	2	2	0	228	0	5436
363	7090	7	2	0	228	683	0

Parcela C						Prenajatá výmera	
Číslo	Výmera	Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF
364	3644	13	2	0	228	9	0
372/2	4762	7	2	0	228	4762	0
372/3	7 5308	2	2	0	228	75308	0
372/4	815	13	2	0	228	815	0
372/5	1692	7	2	0	228	1609	83
372/6	600	13	2	0	228	445	155
378	14 7111	2	2	0	228	72646	0
381	3 4594	2	2	0	228	0	1
382	784	7	2	465	228	0	261
392/5	358	7	2	0	228	358	0
392/8	917	7	2	227	228	0	1
396/5	198	7	2	0	228	52	0
404/2	396	7	2	0	228	99	237
409	2205	7	2	0	228	0	598
410/1	256	7	2	0	228	0	256
410/2	3769	7	2	0	228	490	788
412/1	405	7	2	0	228	0	405
416	2 0776	7	2	0	228	2	5748
425	3879	7	2	0	228	1	904
433	3657	7	2	0	228	0	313
439	730	7	2	468	228	0	365
442/2	1142	7	2	0	228	0	961
444/4	625	7	2	0	228	0	312
448/2	359	7	2	0	228	0	358
450/1	1943	7	2	0	228	0	1943
451/1	286	7	2	0	228	0	286
451/2	143	7	2	0	228	0	143
455	353	7	2	0	228	0	353
456/1	103	7	2	0	228	0	103
456/2	166	7	2	0	228	0	166
457/1	592	7	2	0	228	0	592
457/2	693	7	2	0	228	0	693
460	1280	7	2	0	228	0	1280
461/1	345	7	2	0	228	0	3
462/1	741	4	2	0	228	0	247
463	2331	7	2	0	228	0	2331
469/2	2204	7	2	0	228	0	225
473/2	305	7	2	0	228	0	305
476/1	2033	7	2	0	228	0	1026
478	2140	7	2	0	228	0	222
482	1 0791	7	2	0	228	0	1907
493/5	200	7	2	0	228	0	100
495/4	130	7	2	0	228	0	65
497/2	476	7	2	0	228	0	238
498/2	134	7	2	0	228	0	134
499	699	7	2	0	228	0	518
500	7550	2	2	0	228	12	2379
506/1	4 4774	2	2	0	228	1	9877
506/2	6232	7	2	0	228	0	6224
507/1	2 7283	2	2	0	228	10391	16772
507/2	2051	14	2	0	228	0	135
507/4	2 8827	2	2	0	228	3	3230
511	2 0111	2	2	0	228	0	14454
519	3952	7	2	0	228	256	2182
520	5595	7	2	0	228	1438	2354
525/1	7758	2	2	0	228	44	5150
525/2	47	2	2	0	228	0	16

529/1	53 2163	7	2	0	228	231555	62710
529/4	9027	13	2	0	228	0	1805
532	28 4783	7	2	0	228	175169	18001
534/2	4100	13	2	0	228	4088	0
536	511	5	2	0	228	494	3
537/2	1061	13	2	0	228	1061	0
537/6	5251	7	2	0	228	1478	0
538	2 0058	2	2	0	228	3464	5029
540/1	12 5665	7	2	0	0	123552	2073
546	7 7256	2	2	0	228	20522	24148
548/2	384	7	2	0	228	0	198
548/4	406	7	2	0	228	0	211
548/5	3993	2	2	0	228	0	2197
548/7	1 1201	7	2	0	228	1018	3267
551	24 3153	2	2	0	228	164110	27863
552/5	3597	13	2	0	228	3597	0

Parcela C						Prenajatá výmera	
Číslo	Výmera	Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF
553/1	1 4385	7	2	0	228	14385	0
553/4	635	13	2	0	228	635	0
553/9	478	7	2	0	228	478	0
558/1	3 9706	7	2	0	228	1856	16348
558/2	2 0289	2	2	0	228	20289	0
558/3	2 0895	7	2	0	228	14543	3364
559/1	2 3505	7	2	0	228	12544	0
559/3	1 3610	7	2	0	228	5470	0
559/4	3 7484	2	2	0	228	29956	3177
559/5	1 9898	7	2	0	228	13844	3078
559/6	2 3219	2	2	0	228	20161	2070
559/7	1 6948	2	2	0	228	9	1886
565/1	1 9632	2	2	0	228	19632	0
565/2	2 0609	7	2	0	228	17108	0
575/1	1876	7	2	0	228	0	1876
579/2	4315	13	2	0	228	2979	21
579/3	2939	14	2	0	228	0	740
579/4	2 9726	2	2	0	228	4776	1043
579/5	9855	7	2	0	228	497	4355
581	3182	13	2	0	228	3182	0
583/1	1323	13	1	0	228	0	1
585/1	8971	14	2	0	228	6326	566
585/2	4026	14	1	0	228	0	662
588	4636	13	2	0	228	4603	1
594/1	1089	13	2	0	228	1089	0
594/2	1 4885	13	2	0	228	14718	0
595	594	13	2	0	228	594	0
596	5266	13	2	0	228	5260	1
597	442	13	2	0	228	437	0
598	2323	13	2	0	228	2322	0
599	520	13	2	0	228	520	0
601	8392	13	2	0	228	8392	0
602	647	13	2	0	228	647	0
604/1	1174	13	2	0	228	1174	0
604/2	289	13	2	0	228	289	0
604/3	352	13	2	0	228	352	0
605	1 3521	13	2	0	228	13489	1
608/1	5621	13	2	0	228	5485	128
609	457	13	2	0	228	457	0
617/8	2726	7	2	404	241	2726	0
617/10	2145	7	2	404	241	2145	0
617/12	2403	7	2	404	241	2403	0
617/15	2508	7	2	404	241	2508	0
617/19	1300	7	2	404	241	1300	0
617/21	1863	7	2	404	241	1863	0
617/24	992	7	2	404	241	992	0
617/26	5802	7	2	404	241	5802	0
617/30	1519	7	2	404	241	1519	0
617/33	5941	7	2	404	241	5941	0
617/37	1412	7	2	404	241	1412	0
631/1	6 1022	7	2	0	0	73	48553
631/3	2433	7	2	813	228	0	811
631/4	183	7	2	813	228	0	61

639/1	7914	7	2	0	228	232	1072
646	472	2	2	0	228	0	59
647	1071	2	2	0	228	65	572
649	840	2	2	0	228	432	409
654/3	1862	2	2	0	228	741	1112
656	2874	13	2	0	228	2	1725
673/1	3050	14	2	0	228	2128	0
679/1	1290	13	2	125	228	0	1290
698	2005	7	2	0	228	0	1229
702/1	1 4644	2	2	0	228	1807	5814
703/1	6899	2	2	0	228	2973	3926
710	1500	13	2	0	228	118	175
713	3150	13	2	0	228	3080	3
715/1	4896	13	2	0	228	0	451
715/2	7 1820	2	2	0	228	50	11999
717/1	2 8523	7	2	0	228	1577	10829
718/1	8 3492	2	2	0	228	10612	35191
737/1	96 7501	2	2	0	228	282685	331581
773	7 6247	7	2	0	228	0	76198
775	24 7242	2	2	0	228	0	140771

Parcela C						Prenajatá výmera	
Číslo	Výmera	Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF
778/1	5 5096	7	2	0	228	327	15163
778/3	6 4066	7	2	0	228	0	19531
779/1	22 3247	2	2	0	228	27847	62698
783/2	879	13	2	0	228	842	0
784	13 7001	2	2	0	228	0	27869
792/3	10 9744	2	2	0	0	15349	18789
793/1	9202	7	2	0	228	5240	1726
793/2	2120	7	2	0	228	368	798
793/3	1505	7	2	0	228	348	0
795/1	12 3697	2	2	0	228	7911	27664
795/2	2778	13	2	0	228	171	944
795/3	2 0581	2	2	0	228	341	16469
795/4	2626	7	2	0	228	711	799
796/1	11 5737	2	2	0	228	5617	33080
796/2	1 6802	2	2	0	228	0	4667
932	5021	13	2	0	228	4988	10
935	6636	13	2	0	228	6633	0
952/1	332	13	2	0	228	0	111
952/2	78	13	2	849	228	0	26
954/1	8889	7	2	0	228	0	2963
954/2	32	14	2	849	228	0	11
954/3	108	14	2	849	228	0	36
956/1	6503	7	2	0	228	6498	2
956/2	666	7	2	0	228	0	222
957	848	13	2	0	228	0	283
959	8255	7	2	0	228	0	2752
961	4672	13	2	0	228	15	1552
963	1583	13	2	0	228	31	0
966	2903	7	2	404	241	2903	0
968	1 1660	7	2	404	241	11660	0
970	1 2868	7	2	404	241	12868	0
972	8703	7	2	404	241	8703	0
974	8633	7	2	404	241	8633	0
975	1 8305	7	2	404	241	18305	0
977	5264	7	2	404	241	5264	0
979	5610	7	2	404	241	5610	0
981	1220	7	2	404	241	1220	0
983	521	7	2	404	241	521	0
984	96	7	2	404	241	96	0
986	2962	7	2	404	241	2962	0
988	3 8473	7	2	404	241	38473	0
990	251	7	2	404	241	251	0

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
2 orná pôda	4736998	59	978699	1219094	2197793
4 vinica	336381	2	135821	73131	208952
5 záhrada	511	1	494	3	497
7 trvalý trávny porast	2143065	120	853701	407572	1261273
11 vodná plocha	38874	3	447	5658	6105
13 zastavaná plocha a nádvorie	216115	68	165438	22835	188273
14 ostatná plocha	23740	8	11002	2150	13152
Spolu:	7495684	261	2145602	1730443	3876045

k.ú. so zapísaným ROEP, PPÚ								
katastrálne územie	druh pozemku			% z hodnoty	druh pozemku			% z hodnoty
	orná pôda *			1,5	TTP**			1,5
	hodn.pôdy v €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	hodn.pôdy €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €
Kováčovce	1187,84	111,5014	129,2228	4 289,13	635,17	86,5150	41,5380	1 220,03
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
spolu		111,5014	129,2228	4 289,13		86,5150	41,5380	1 220,03

katastrálne územie	druh pozemku****			% z hodnoty	nájom spolu v €
	zastavané plochy a nádvoría			2,5	
	hodn.pôdy €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	
Kováčovce	1187,84	16,5438	2,2835	559,10	6068,25
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
spolu		16,5438	2,2835	559,10	6068,25

* - zahrnutá orná pôda, vinice, chmelnice, záhrady a ovocné sady

** - zahrnuté TTP, ostatná plocha a vodné plochy

*** - zahrnuté orná pôda, vinice, chmelnice, záhrady a ovocné sady, TTP, ostatná plocha a vodné plochy

****-zahrnuté zastavané plochy a nádvoría a pozemky v rámci hospodárskych dvorov

k.ú s nezapísaným ROEP									
katastrálne územie	druh pozemku			% z hodnoty	druh pozemku****			% z hodnoty	nájom spolu v €
	orná pôda ***			1,5	zastavané plochy a nádvoría			2,5	
	hodn.pôdy v €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	hodn.pôdy €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	
				0,00				0,00	0,00
				0,00				0,00	0,00
				0,00				0,00	0,00
spolu		0,0000	0,0000	0,00		0,0000	0,0000	0,00	0,00

Sumár za všetky kú		nájom v €			výmera v ha		
	orná *, ttp, ostatná		5 509,16		orná *, ttp, ostatná		368,7772
	zastavaná		559,10		zastavaná		18,8273
	spolu		6 068,25		spolu		387,6045